



1918  2018

A LEGEND IN PROGRESS

**ZAŁECANE ŚRODKI SMARNE DO SPRĘŻAREK CHŁODNICZYCH
RECOMMENDED LUBRICANTS FOR REFRIGERATING
COMPRESSORS LUBRIFIANTS RECOMMANDÉS POUR LES
COMPRESSEURS FRIGORIFIQUES EMPFOHLENE
SCHMIERMITTEL FÜR KÄLTEMITTELVERDICHTER**



**BIULETYN TECHNICZNY
TECHNICAL BULLETIN
BULLETIN TECHNIQUE
TECHNISCHE MITTEILUNGEN**

**ZALECANE ŚRODKI SMARNE DO
SPRĘŻAREK CHŁODNICZYCH
PRODUKCJI OFFICINE MARIO
DORIN SpA.**

W niniejszym biuletynie przedstawiono zalecane rodzaje olejów do sprężarek produkowanych przez Officinę Mario Dorin na podstawie modelu i zastosowania.

Właściwy dobór środka smarnego ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznej i wydajnej pracy sprężarek chłodniczych; wybór ten zależy od rodzaju czynnika chłodniczego, który ma być zastosowany w danej instalacji. Należy również odpowiednio dobrać wskaźnik lepkości, aby uwzględnić rzeczywiste warunki pracy sprężarki. Poniższa tabela przedstawia rodzaje smarów zalecane przez firmę Officinę Mario Dorin do sprężarek chłodniczych w zależności od różnych możliwych zastosowań i modeli. Każdy model sprężarki ma na swojej tabliczce znamionowej prawidłowy poziom środka smarnego, a te same informacje są również podane w odpowiednim katalogu. Jednak ta wartość odnosi się tylko do sprężarki i może nie być wystarczająca do zapewnienia prawidłowej pracy całego układu chłodniczego.

W rzeczywistości całkowita ilość smaru zależy od różnych cech systemu (długość i układ rur, pojemność zbiorników itp.).

**RECOMMENDED
LUBRICANTS FOR
REFRIGERATING
COMPRESSORS PRODUCED
BY OFFICINE MARIO DORIN
S.p.A.**

The present bulletin shows the oil types recommended for compressors produced by Officina Mario Dorin on the basis of the model and the application.

A correct lubricant choice is crucial to safe and efficient refrigerating compressors operation; this choice depends on the kind of refrigerant to be used in the given installation.

Correct viscosity index is also to be selected properly in order to take into account the real compressor operating conditions.

Following table shows the lubricants kinds recommended by Officina Mario Dorin for its refrigerating compressors, depending on the various possible applications and models.

For a given range, please consult our technical sales department should a different lubricant type is requested by the specific application.

Each compressor model displays the correct lubricant charge on its nameplate and the same information is also shown on the inherent catalogue. However, this value refers to the compressor only and it may not be sufficient to assure the correct operation of the complete refrigerating system.

In fact, the overall lubricant charge depends on the various system features (pipe length and layout, vessels capacities, ...).

**LUBRIFIANTS
RECOMMANDÉS POUR LES
COMPRESSEURS
FRIGORIFIQUES PRODUIT
PAR OFFICINE MARIO DORIN
S.p.A.**

Ce bulletin technique décrit le type de l'huile recommandé pour les compresseurs produits par Officina Mario Dorin S.p.A. selon le modèle et le type d'application.

Une sélection correcte du type de l'huile à charger dans le compresseur est fondamentale pour en préserver la fiabilité et l'efficacité. Le choix du type d'huile doit être fait sur la base du réfrigérant chargé dans le système.

La viscosité correcte de l'huile doit être choisie sur la base des conditions effectives de fonctionnement.

La table suivante montre, pour les compresseurs produits par Officina Mario Dorin, les types d'huile recommandés selon l'application et le modèle.

Si vous deviez utiliser un type de l'huile différent de ceux indiqués dans les tables, merci de contacter notre service Technique-commercial.

La quantité de l'huile contenue dans chaque modèle est indiquée sur la plaque métallique du compresseur et dans nos catalogues.

Pour autant, la quantité d'huile contenue dans le compresseur peut n'être pas suffisante pour le fonctionnement correct du système frigorifique.

En effet la quantité de l'huile à charger dans le système dépend des caractéristiques du système même (géométrie et longueur des tubes, présence de séparateur de l'huile, accumulateurs et réservoir liquide, etc.).

**EMPFOHLENE
SCHMIERMittel FÜR
KÄLTEMittelVERDICHTER
VON OFFICINE MARIO
DORIN S.p.A.**

Dieses Merkblatt beschreibt die empfohlenen Schmiermittel für Verdichter von Officina Mario Dorin, je nach Modell und Art der Anwendung.

Eine korrekte Auswahl der Schmierstoffe ist entscheidend für den sicheren und effizienten Betrieb von Kältemittelverdichtern. Dies hängt ab von der Art des Kältemittels das verwendet wird.

Die geeignete Viskosität ist auf der Grundlage der tatsächlichen Betriebsbedingungen zu wählen.

Die folgende Tabelle zeigt die empfohlenen Öle für Verdichter von Officina Mario Dorin, abhängig von der Anwendung und dem Modell.

Falls ein anderes Öl verwendet werden soll, als in der Tabelle angegebenes ist dies mit unserem technischen Vertrieb abzuklären.

Die Ölmenge in jedem Verdichtermittelmodell wird sowohl auf dem jeweiligen Typenschild als auch in diesem Katalog angegeben.

Dieser Wert gilt jedoch nur für den jeweiligen Verdichter an sich, und ist möglicherweise nicht ausreichend, um den Betrieb der gesamten Kälteanlage zu gewährleisten.

Tatsächlich hängt die notwendige Gesamtschmiermittelmenge von den Eigenschaften des Systems ab (Geometrie und Länge der Rohre, Anwesenheit von Ölabscheidern, Sammlern und Behältern)

CZYNNIK REFRIGERANT RÉFRIGÉRANT KÄLTEMITTEL	MODEL MODEL MODÈLE MODELL	TYPO OLEJU OIL TYPE TYPE D'HUILE ÖL-TYP	DOSTAWCA SUPPLIER FOURNISSEUR LIEFERANT
HFC-HFO zgodnie z naszą dokumentacją approved on our documentation approuvé dans notre documentation in unserer Dokumentation genehmigt	H35-H41-HEX35-HEX41 (CAŁY ZAKRES / ENTIRE RANGE / GAMME COMPLÈTE / GANZE BAUREIHE) "CC" MODELE / MODELS / MODÈLES / MODELLE H5-H6-H7-HEX5-HEX6-HEX7	POE 46 CST	ERRECOM POE 46 EXXON MOBIL EAL ARCTIC 46 CASTROL ICEMATIC SW 46 SUNISO SL 46 RENISO TRITON SEZ 46 CPI CP-2947 SOLEST EMKARATE RL 46 H XAERUS - XR534-46
	WSZYSTKIE INNE MODELE I ZASTOSOWANIA H, 2S-H, ORAZ HEX ALL OTHER MODELS AND APPLICATIONS H, 2S-H, AND HEX RANGES TOUTS LES AUTRES MODÈLES ET APPLICATION DE LA GAMME H, 2S-H ET HEX ALLE ANDEREN MODELLE UND ANWENDUNGEN IM H, 2S-H UND HEX BEREICH	POE 32 CST	ERRECOM POE 32 EXXONMOBIL EAL ARCTIC 32 CASTROL ICEMATIC SW 32 SUNISO SL 32 RENISO TRITON SEZ 32 CPI CP-2931 SOLEST EMKARATE RL 32 H XAERUS - XR534-32
HCFC R22	H35-H41-HEX35-HEX41 (CAŁY ZAKRES / ENTIRE RANGE / GAMME COMPLÈTE / GANZE BAUREIHE) "CC" MODELE / MODELS / MODÈLES / MODELLE H5-H6-H7-HEX5-HEX6-HEX7	MINERAL 46 - 68 CST	ERRECOM MINERAL 55 SUNISO 4GS PETROSYNTHESIS ZEROL 200 TD TEXACO CAPELLA 46 FUCHS RENISO KS 46 - KC 68 XAERUS - XR212-55
HCFC R22	WSZYSTKIE INNE MODELE I ZASTOSOWANIA H, 2S-H, E HEX ALL OTHER MODELS AND APPLICATIONS H, 2S-H AND HEX RANGES TOUTS LES AUTRES MODÈLES ET APPLICATION DE LA GAMME H, 2S-H ET HEX ALLE ANDEREN MODELLE UND ANWENDUNGEN IM H, 2S-H, UND HEX BEREICH	MINERAL 32 CST	ERRECOM MINERAL 32 SUNISO 3GS PETROSYNTHESIS ZEROL 150 TEXACO CAPELLA S32 SHELL 22-12 CASTROL ZL32 FUCHS RENISO KM 32 XAERUS - XR212-32
HC R290 / R1270	TYLKO - ONLY - SEULEMENT - NUR HEX WSZYSTKIE MODELE ALL MODELS TOUTE LA GAMME GESAMTE BAUREIHE	PAG 68 CST	ERRECOM PAG 68 HC CPI 1516-68 XAERUS - XG416-68
CO2 KASKADA, BOOSTER BT CASCADE, BOOSTER LT CASCADE, BOOSTER LT KASKADE, BOOSTER LT	CDS WSZYSTKIE MODELE ALL THE MODELS TOUTS LE MODÈLES ALLE MODELLE	PAG 46 STANDARD	ERRECOM PAG 46 CO2 ZEROL RFL 46 EP
		PAG 68 NA ŻĄDANIE ON REQUEST SUR DEMANDE AUF ANFRAGE	ERRECOM PAG 68 CO2 ZEROL RFL 68 EP FUCHS RENISO ACC 68
		POE 85 NA ŻĄDANIE ON REQUEST SUR DEMANDE AUF ANFRAGE	ERRECOM LR-POE85-CO2 FUCHS RENISO C 85 E XAERUS - XR544-80
CO2 TRANS CRITICA TRANS CRITICAL TRANS CRITIQUE TRANSKRITISCH	CD TUTTI I MODELLI ALL THE MODELS TOUTS LES AUTRES MODÈLES ALLE MODELLE	PAG 68 STANDARD	ERRECOM PAG 68 CO2 ZEROL RFL 68 EP FUCHS RENISO ACC 68
		POE85 NA ŻĄDANIE on request	ERRECOM LR-POE85-CO2 FUCHS RENISO C 85 E XAERUS - XR544-80



OFFICINE MARIO DORIN SINCE 1918
DORIN[®]
INNOVATION

OFFICINE MARIO DORIN S.p.A.

Via Aretina 388, 50061 Compiobbi - Florence, Italy
Tel. +39 055 62321 1 - Fax +39 055 62321 380

dorin@dorin.com
www.dorin.com